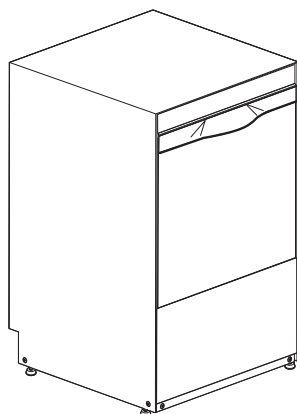


FR

Notice d'installation, d'emploi et d'entretien

110650
110651
110652

CE





Nous vous remercions d'avoir acheté l'un de nos appareils.

Les instructions pour l'installation et l'entretien de même que celles pour l'emploi, que vous pourrez lire ci-après, ont été préparées afin que votre appareil dure longtemps et fonctionne parfaitement.

Suivre attentivement ces instructions.

Nous, nous avons créé et construit cet appareil selon les dernières innovations technologiques. Votre rôle sera d'en prendre soin.

Votre satisfaction sera notre meilleure récompense.



LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER LA MACHINE.



ATTENTION: LA NON-OBSERVANCE, MEME PARTIELLE, DES NORMES CITEES DANS CETTE NOTICE ANNULE LA GARANTIE DU PRODUIT ET DECHARGE LE PRODUCTEUR DE TOUTE RESPONSABILITE.

SOMMAIRE	Page
AVERTISSEMENTS	40
<i>PARTIE DESTINEE A L'INSTALLATEUR</i>	
1. INSTALLATION DE LA MACHINE	42
1.1 Données techniques	42
1.2 Réception du produit	43
1.3 Raccordement hydraulique	43
1.3.1 Caractéristiques de l'eau d'alimentation	43
1.4 Connexion électrique	44
1.5 Réglage de la température	44
1.6 Fonctionnement du doseur de produit de rinçage	44
1.7 Fonctionnement du doseur de produit de rinçage péristaltique (option)	45
2. INSTALLATION DU DOSEUR DE DETERGENT	45
2.1 Connexion électrique	45
2.2 Raccordement hydraulique	45
2.3 Dosage	45
3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET INFORMATIONS SUR LES POMPES	46
3.1 Pompe de lavage	46
3.2 Pompe de vidange (option)	46
3.3 Pompe d'augmentation de la pression (option)	46
<i>PARTIE DESTINEE A L'UTILISATEUR</i>	
5. FONCTIONNEMENT	47
5.1 Chargement assiettes et couverts	48
5.2 Emploi du détergent	48
5.3 Emploi du produit de rinçage	48
5.4 Dispositif de la pompe de vidange (optionnel)	49
5.5 Dispositif de régénération (option)	49
5.6 Respect des normes d'hygiène et H.A.C.C.P.	50
5.7 Caractéristiques de la machine	50
6. ENTRETIEN	50
6.1 Entretien ordinaire	50
6.2 Entretien particulier	50
7. ALARMES	51
8. ENVIRONNEMENT	51
8.1 Emballage	51
8.2 Mise au rebut	51
9. ÉCOLOGIE	51
9.1 Recommandations pour l'utilisation optimale de l'énergie électrique, de l'eau et des additifs	51
10. PROBLÈMES, CAUSES ET REMÈDES DE LA MACHINE	52



AVERTISSEMENTS

Il est très important que le présent mode d'emploi soit conservé avec le lave-vaisselle afin de pouvoir être consulté au besoin. En cas de vente ou du transfert de ce dernier à un autre utilisateur, veiller à ce que le mode d'emploi accompagne toujours le lave-vaisselle, afin que le nouveau propriétaire puisse s'informer sur son fonctionnement et les avertissements qui s'y réfèrent. Ces avertissements doivent être lus avec attention avant l'installation et l'utilisation de l'appareil.

- **L'adaptation aux installations électriques et hydrauliques pour l'installation du lave-vaisselle doit être effectuée uniquement par des opérateurs habilités.**
- Ce lave-vaisselle ne doit être mis en route que par des personnes adultes. Il s'agit d'une machine à usage professionnel. Elle doit être utilisée par du personnel habilité et installée et réparée par un assistant technique qualifié. Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation, d'entretien ou de réparation impropre.
- Cet appareil peut être utilisé par des jeunes majeurs de 15 ans, après d'avoir reçu les instructions appropriées. La machine ne peut pas être utilisée par des personnes avec des réduites capacités physiques, sensorielles ou facultés mentales, ou par des personnes sans expérience ou sans les instructions nécessaires.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien doit être effectué par l'utilisateur et pas par des enfants sans supervision.
- Accompagner la porte lors de l'ouverture et de la fermeture.
- Veiller à ce que le lave-vaisselle ne repose pas sur le câble d'alimentation ou sur les tuyaux d'arrivée et d'écoulement. Pour mettre la machine à niveau, régler les pieds d'appui.
- L'appareil, ou les parties de celui-ci, ne doit pas être utilisé comme escabeau ou toute autre forme de support, car il a été projeté pour soutenir uniquement le poids du panier de la vaisselle à laver.
- **La lave-vaisselle est conçue seulement pour laver des assiettes, verres, autre vaisselle et autres petits ustensiles de pâtisserie/boulangerie sales des résidus alimentaires humains. NE PAS laver d'objets contaminés par de l'essence, de la peinture, des pièces d'acier ou de fer, des objets fragiles ou du matériel non résistant au processus de lavage. Ne pas utiliser de produits chimiques corrosifs, acides ou alcalins, de solvants ou de produits nettoyants à base de chlore.**
- Ne pas ouvrir la porte du lave-vaisselle en cours de fonctionnement. Le lave-vaisselle est en tout cas doté d'une sécurité qui, en cas d'ouverture accidentelle de la porte, bloque immédiatement le fonctionnement, évitant ainsi les fuites d'eau. Ne pas oublier de toujours éteindre l'appareil et de vider la cuve avant d'accéder à l'intérieur pour le nettoyer ou pour toute autre raison.
- **Après l'utilisation, à la fin de la journée et pour toute opération d'entretien il est impératif de débrancher la machine en suivant cette procédure:
Eteindre l'appareil dès le panneau de commande.**

Vider la cuve en retirant le trop-plein.

Interrompre l'alimentation électrique par l'interrupteur magnétothermique omnipolaire (interrupteur général au mur).

Fermer les robinets d'alimentation hydraulique.

Le non-respect des instructions ci-dessus est une grave négligence d'utilisation et peut causer des graves dommages aux choses et aux personnes, dont le fabricant ne sera pas responsable.

- Il est interdit à l'utilisateur d'entreprendre toute intervention de réparation et/ou d'entretien. Toujours s'adresser à du personnel qualifié.
- L'assistance sur ce lave-vaisselle doit être entreprise par du personnel autorisé.
N.B.: N'utiliser que des pièces de rechange originales. Dans le cas contraire, la garantie du produit et la responsabilité du constructeur n'auront plus effet.
- **Ne pas utiliser tuyaux de chargement vieilles, mais exclusivement ceux on dotation avec la machine.**
- Pour l'utilisation de cet appareil, respecter quelques règles importantes:
 - 1) ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés;
 - 2) ne jamais utiliser l'appareil pieds nus;
 - 3) ne pas installer l'appareil dans des endroits exposés à des projections d'eau.
- Ne pas tromper les mains nues dans l'eau avec détersif. Si ceci arrivait, laver tout de suite les mains avec beaucoup d'eau.
- Pour les opérations de nettoyage suivre exclusivement ce qui est prévue dans le manuel du constructeur (chap. 6).
- Cet appareil a été conçu pour fonctionner dans un endroit dont la température est comprise entre 5°C et 35°C.
- Ne pas utiliser l'eau pour étendre les incendies des composants électriques.
- Ne pas obstruer les grilles d'aspiration ou de dissipation.
- Après avoir deconnecté la tension, seulement du personnel qualifié peut accéder au tableau de commandes.
- La machine a un degré de protection IPX3 contre les jets accidentels d'eau, elle n'est pas protégé contre les jets d'eau en pression; il est conseillé donc de ne pas utiliser systèmes de nettoyage en pression.



ATTENTION: LE NETTOYAGE DE L'INTERIEUR DE LA MACHINE NE PEUT ETRE EFFECTUE QUE 10 MINUTES APRES L'ARRET DE LA MACHINE.



ATTENTION: IL EST INTERDIT D'INTRODUIRE LES MAINS ET/OU DE TOUCHER LES PARTIES DU FOND DE LA CUVE PENDANT ET/OU A LA FIN DU CYCLE DE LAVAGE.

Note: Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'accident aux personnes ou endommagement d'objets, si ceux-ci sont provoqués à cause du non-respect des normes ci-dessus mentionnées.



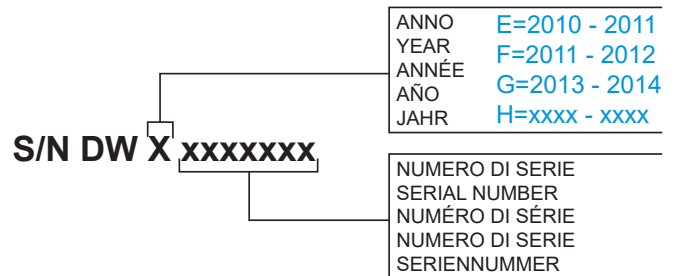
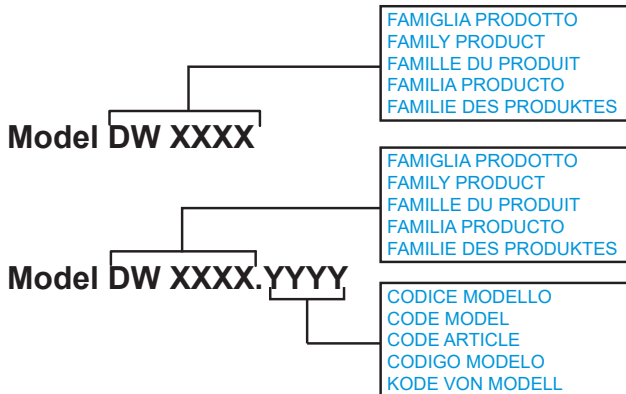
ATTENTION:

A la fin de l'installation, il est recommandé à l'installateur de détacher les parties du livret afin de pouvoir les consulter plus tard.

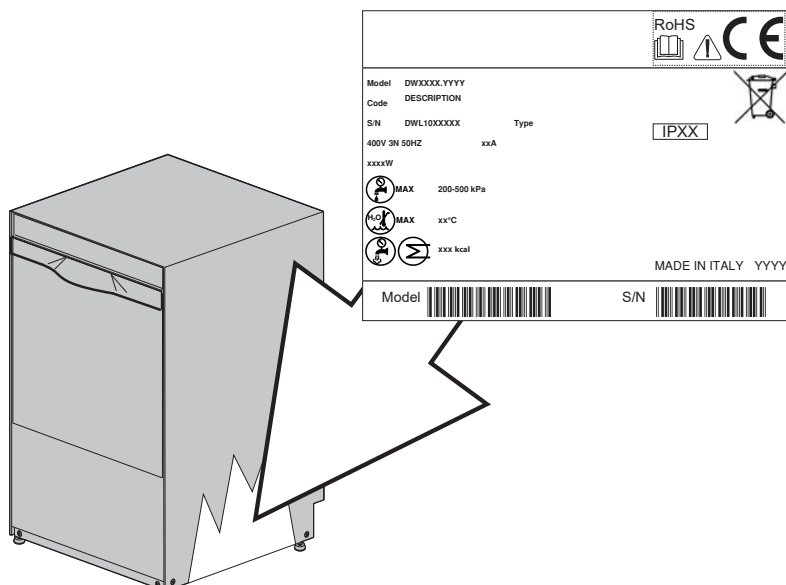
1. INSTALLATION DE LA MACHINE

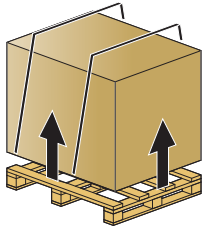
1.1 Données techniques

		RoHS		CE	
Model DWXXXX.YYYY		DESCRIPTION			
S/N DWL10XXXXX		Type		IPXX	
A	400V 3N 50HZ	xxA			
B	xxxxW				
C	MAX 200-500 kPa				
	MAX xx°C				
	xxx kcal				
MADE IN ITALY YYYY					
Model			S/N		



- A** Alimentation électrique
- B** Puissance totale installée
- C** Pression dynamique
- D** Degré de protection boitiers
- E** Absorption totale





1.2 Réception du produit

Après avoir ôté l'emballage, contrôler que l'appareil n'a pas été endommagé durant le transport. Dans le cas contraire, signaler au revendeur l'anomalie décelée. Si celle-ci peut diminuer la sécurité, l'appareil ne doit pas être installé.

Vérifier le serrage des bandes métalliques, des écrous et les terminaux qui pourraient se bouger pendant le transport, pour empêcher des fuites d'eau pendant le fonctionnement de la machine.

Pour la mise au rebut de l'emballage, se reporter au chap. 8.



1.3 Raccordement hydraulique

Monter un robinet pouvant bloquer rapidement et complètement l'arrivée de l'eau sur le circuit d'alimentation de l'eau.

Veiller à ce que la pression de l'eau du réseau soit comprise dans les valeurs reportées dans le tab.1.

tableau 1

Tableau caractéristiques eau	Min	Max
Pression statique	200Kpa	400Kpa
Pression dynamique	150Kpa	350Kpa
Dureté eau	2°f	8°f
Température alimentation eau froide	5°C	50°C
Température alimentation eau chaude	50°C	60°C
Débit	10lt/min	

Au cas où la valeur serait inférieure à 2 Bar p. dynamique (200KPa), il est obligatoire d'installer une pompe pour accroître la pression et ceci afin d'avoir un fonctionnement optimal de la machine (sur demande, la machine peut être fournie avec cette pompe).

Si la pression du réseau est supérieure à 400 KPa, il est obligatoire d'appliquer un réducteur de pression.

Si l'eau a une dureté moyenne supérieure à 8°f, il **est obligatoire** d'installer un adoucisseur. Vous aurez ainsi une vaisselle plus propre et votre machine durera plus longtemps.

Sur demande, la machine peut être équipée d'un adoucisseur. Si la machine est équipé avec l'adoucisseur il faut prévoir régulièrement la régénération des résines (voir paragraphe 5.5).

N.B.: Les endommagements des composants causés par le calcaire (dureté de l'eau supérieure à 8°f et sans adoucisseur) ne sont pas compris dans la garantie.

Afin de garantir une performance optimale de la machine, le champ de température de l'eau d'alimentation doit être comprise dans les valeurs indiquées dans le tableau 1.

Les machines avec supplément de puissance sont fabriquées en cas d'alimentation en eau froide.

Chaque machine est munie d'un tube en caoutchouc pour l'arrivée d'eau équipé d'un raccord fileté de 3/4".

Brancher le tube d'évacuation, fourni avec la machine, au raccord coudé placé sous la cuve, en faisant en sorte que l'eau puisse couler librement. S'il n'est pas possible de vidanger l'eau à un niveau inférieur à l'évacuation de la machine, nous vous conseillons d'installer une pompe de vidange qui peut être fournie sur commande.

Le tube d'évacuation doit toujours être relié à un siphon afin d'éviter le retour des odeurs des égouts.

1.3.1 Caractéristiques de l'eau d'alimentation

L'eau d'alimentation machine doit être potable, selon les paramètres de la directive 98/83 / CE.

L'eau en entrée doit, en outre, respecter les paramètres indiqués dans le tableau 2.

tableau 2

Tableau paramètres eau	Min	Max
Chlore ¹		2mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Dureté totale		8°f ²⁻³
Fer ³		0,2 mg/l
Manganèse ⁴		0,05 mg/l

¹ Les valeurs en dehors des limites provoquent des phénomènes de corrosion et peuvent compromettre la durée de vie de la machine.

² Pour l'eau d'une dureté supérieure **il est obligatoire** d'installer un adoucisseur et en vérifier régulièrement le bon fonctionnement.

³ Les valeurs en dehors des limites provoquent des incrustations et sédiments ayant comme conséquence une diminution des performances, de la fonctionnalité et une réduction de la durée de vie de la machine.

⁴ Valeur désirée: les valeurs en dehors de la limite comportent le brunissement de l'acier.

Nous recommandons de faire l'analyse de l'eau au moins une fois par an.



1.4 Connexion électrique

La connexion électrique doit être conforme aux normes techniques en vigueur.


Veiller à ce que la valeur de la tension de réseau mesurée corresponde à celle indiquée dans la plaquette signalétique de la machine.

Il faut installer un interrupteur omnipolaire magnétothermique calibré selon l'absorption et qui puisse assurer la totale déconnexion du réseau, en cas de surchargements III.

Cet interrupteur devra être incorporée dans le réseau et devra être dédié exclusivement à cette utilisation et installé en proximité de la machine.

Toujours et impérativement éteindre la machine avec cet interrupteur: seulement cet interrupteur garantit l'isolation totale par rapport au secteur.

S'assurer que les installations électriques sont équipées d'une prise de terre efficace.

En outre, au dos de la machine, une borne portant le symbole  sert à la connexion équipotentielle entre les différents appareils (voir normes installations électriques).



ATTENTION: vérifiez soigneusement afin que la "mise à terre" de la machine soit correctement dimensionnée et parfaitement fonctionnante et qu'il n'y aient pas trop d'appareils connectés à la même "mise à terre". Une connexion à "terre" insuffisante ou mal connectée peut provoquer la corrosion et/ou des "perçages" des tôles d'acier inoxydable, jusqu'à leur perforation.



POUR LES MACHINES DOTEES D'ALIMENTATION TRIPHASEE, SUIVRE LES INDICATIONS ET LE SCHEMA ELECTRIQUE CI-JOINTS.

ATTENTION AU CORRECT SENS DE ROTATION DES POMPES TRIPHASEE (où présent).



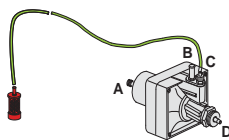
Câble d'alimentation: le revendeur/importateur/installateur est obligé de conformer le câble d'alimentation à la classe d'isolation en fonction du lieu de travail et conformément aux Normes Techniques en vigueur.



1.5 Réglage de la température

Si cela est nécessaire, il est possible de régler la température de l'eau de lavage et de rinçage en agissant sur les vis micrométriques des thermostats respectifs.

Nous conseillons une température de 55°C pour l'eau de lavage (cuve) et de 85-90°C pour le rinçage (chauffe-eau).



code 10799
fig. 1

1.6 Fonctionnement du doseur de produit de rinçage (fig. 1 - 2)

Fonctionnement: il utilise la différence de pression combinée, provoquée par l'allumage et l'extinction de la pompe de lavage, et la pression de rinçage.

Raccordement hydraulique:

1) Raccorder le raccord porte-tube **A** du doseur à la pompe à l'aide du tube en caoutchouc installé sur la machine (pression pompe).

2) Relier le tuyau en caoutchouc noir, à l'aide de son raccord de départ en cuivre **B**, au raccord placé sur surchauffeur (gicleur).

3) Veiller à ce que le tube vert d'aspiration du produit soit introduit dans le raccord **C** et que le filtre et le poids se trouvent dans le réservoir du produit de rinçage.

Enclenchement: pour l'enclenchement, il suffira de mettre en marche la machine et de lui faire faire plusieurs cycles de lavage complets.

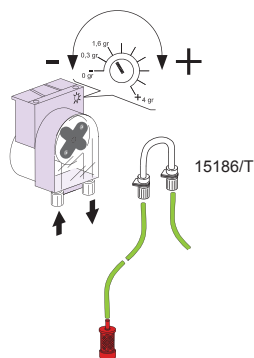
Réglage: à chaque rinçage, le doseur prélèvera une quantité de produit de rinçage réglable de 0 à 4 cm³ égale à une longueur aspirée dans le tube de 0 à 30 cm. Le débit minimum s'obtient en vissant à fond (dans le sens des aiguilles d'une montre) la vis de réglage **D**, tandis que le débit maximum s'obtient en dévissant (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) la vis de réglage **D** de 20 tours environ.

Pour avoir la bonne dose de produit, voir le paragraphe **5.3 Emploi du produit de rinçage**.

N.B.: À chaque tour de vis, la dose du produit de rinçage varie de 1,6 cm aspirés dans le tube, soit 0,2 cm³/tour (environ 0,21 g/tour, avec un produit de rinçage ayant une densité de 1,05 cm³). Le doseur de produit de rinçage ne peut fonctionner correctement si la hauteur entre le fond de la machine et le fond du réservoir dépasse 80 cm.

LES DOSEURS SONT PRÉRÉGLÉS SUR UNE ASPIRATION DE 5 cm DE TUBE (0,65 gr.) AU COURS D'UN TEST DE FONCTIONNEMENT LORS DE L'ESSAI DE L'APPAREIL. CETTE VALEUR DOIT TOUJOURS ÊTRE MODIFIÉE EN FONCTION DU TYPE DE PRODUIT DE RINÇAGE ET DE LA DURETÉ DE L'EAU.





code 15985/G
fig. 3

1.7 Fonctionnement du doseur de produit de rinçage péristaltique (option - fig. 3)

Fonctionnement: Le doseur de produit de rinçage est une pompe péristaltique. Le doseur est également activé pendant le chargement de la cuve.

Raccordement hydraulique: Veiller à ce que le tube vert d'aspiration du produit soit introduit dans le raccord **C** et que le filtre et le poids se trouvent dans le réservoir du produit de rinçage.

Réglage: à chaque rinçage, le doseur prélèvera une quantité de produit de rinçage de 0 à 4 gr.

Le débit du doseur de produit de rinçage peut être réglé à l'aide d'un tournevis (voir figure 3).

LES DOSEURS SONT PRÉRÉGLÉS SUR UNE ASPIRATION DE 1,65 gr AU COURS D'UN TEST DE FONCTIONNEMENT LORS DE L'ESSAI DE L'APPAREIL. CETTE VALEUR DOIT TOUJOURS ÊTRE MODIFIÉE EN FONCTION DU TYPE DE PRODUIT DE RINÇAGE ET DE LA DURETÉ DE L'EAU.

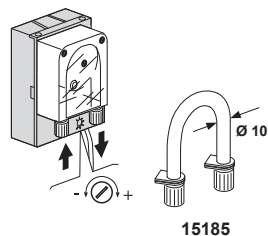
2. INSTALLATION DU DOSEUR DE DETERGENT

2.1 Connexion électrique

Consulter le schéma électrique joint à la machine.

2.2 Raccordement hydraulique

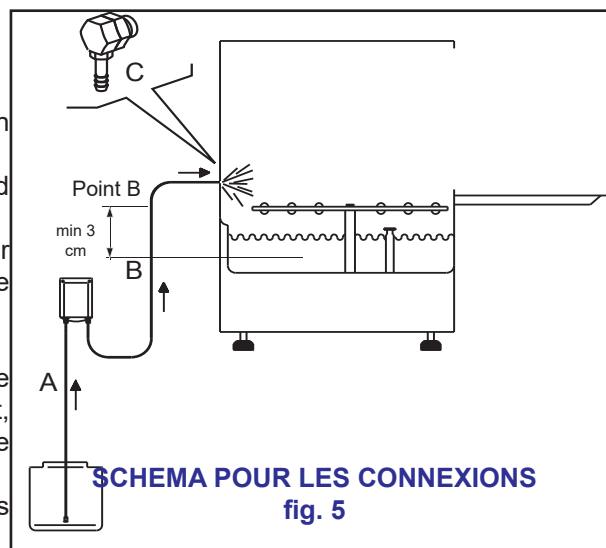
- Faire un trou de 12 de \varnothing à l'arrière de la machine.
Sur certaines machines, le trou existe déjà: il est fermé par un bouchon en plastique.
Il suffira donc de retirer le bouchon du trou et de monter le raccord de départ.
- Dans le cas contraire, percer un trou du diamètre de votre gicleur sur la partie arrière de la cuve (voir fig. 5). Cette opération doit être effectuée par l'Assistance Technique.
Le trou doit se trouver au-dessus du niveau de l'eau.
Il sera important d'effectuer le trou loin du trop-plein afin d'éviter que le détergent ne sorte immédiatement et de fixer le doseur verticalement, avec les porte-tubes positionnés vers le bas, en veillant à ne pas le mettre au-dessus d'éléments sous tension.
Nettoyez l'intérieur de la machine et enlever les éventuelles résidus de perçage.
- Monter correctement le gicleur **C** en utilisant les joints appropriés.
- Relier le tube d'aspiration sur le raccord d'aspiration du doseur (voir fig. 5 point A).
- Relier le tube de départ sur l'autre raccord du doseur et le raccord de départ. (voir fig. 5 point B).
- Introduire le tube avec le filtre dans le réservoir du détergent.
- Amorcer le détergent et procéder avec la phase de dosage.



code 15985
fig. 4

2.3 Dosage

Le débit du doseur de détergent peut être réglé à l'aide d'un tournevis, comme le montre la figure 4. 2 cm de produit aspiré par le tube correspondent à 0,25 cm³, soit 0,3g (densité de 1,2g/cm³). Pour obtenir un dosage correct, consulter le paragraphe 5.2.



SCHEMA POUR LES CONNEXIONS
fig. 5

3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET INFORMATIONS SUR LES POMPES

3.1 Pompe de lavage

Après des périodes d'inactivité du lave-vaisselle, contrôler si la pompe de lavage tourne librement.

Pour cela, utiliser un tournevis et agir en l'introduisant dans la fissure qui se trouve sur l'arbre moteur, du côté de l'aération. En cas de blocage, éteindre l'interrupteur général, bouger l'arbre moteur en introduisant le tourne-vis dans la fente et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens opposé.

3.2 Pompe de vidange (option)

Pour l'installation, faire très attention au positionnement du tube de vidange (voir fig. 6).

Pour le fonctionnement voir parag. 5.4.

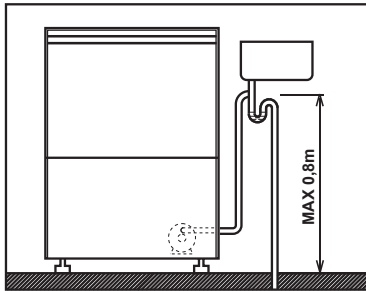
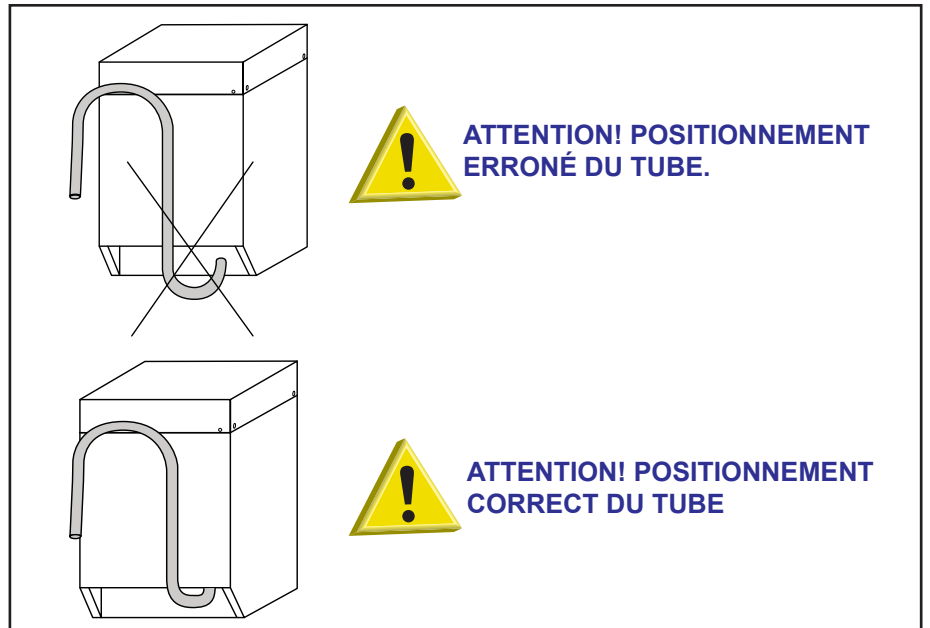


fig. 6



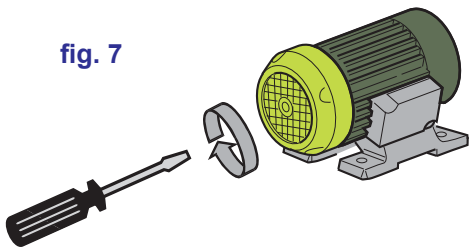
3.3 Pompe d'augmentation de la pression (option)

Après des périodes d'inactivité du lave-vaisselle, contrôler si la pompe supplémentaire tourne librement pour augmenter la pression.

Pour cela, utiliser un tournevis et agir en l'introduisant dans la fissure qui se trouve sur l'arbre moteur, du côté de l'aération (voir fig. 7).

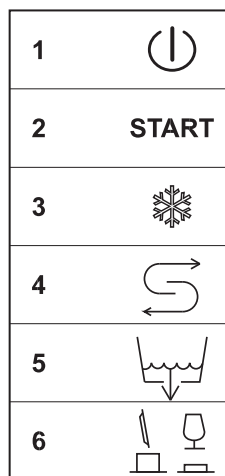
En cas de blocage, éteindre l'interrupteur général, bouger l'arbre moteur en introduisant le tourne-vis dans la fente et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens opposé.

fig. 7



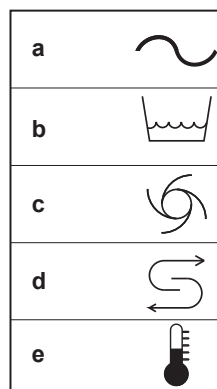


4. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS



COMMANDES

- 1) Interrupteur général 0-1
- 2) Bouton de mise en marche cycle
- 3) Sélecteur refroidissement verres (option)
- 4) Bouton START régénération (option)
- 5) Bouton vidange manuelle (option)
- 6) Sélecteur type de lavage (là où il est prévu)



INDICATEURS

- a) Indicateur machine sous tension
- b) Indicateur remplissage cuve effectué
- c) Indicateur cycle de lavage
- d) Indicateur cycle régénération
- e) Indicateur de température



5. FONCTIONNEMENT

- Contrôler si le filtre est bien placé dans son propre siège (fig. 8-9-10). Le filtre doit être nettoyé tous les 20 cycles de lavage et chaque fois qui est nécessaire.

Nous vous recommandons de ne pas faire fonctionner la machine sans filtre.

- Introduire le tube du trop plein dans son logement situé à l'intérieur de la cuve (fig. 8-9-10).
- Fermer la porte de la machine.
- Introduire le tube spécial du doseur de produit de rinçage dans le réservoir du produit de rinçage et contrôler si la quantité est suffisante pour les besoins de la journée (voir parag. **5.3 Emploi du produit de rinçage**).

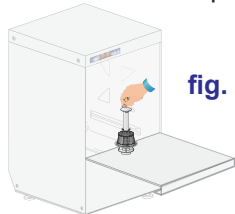


fig. 8

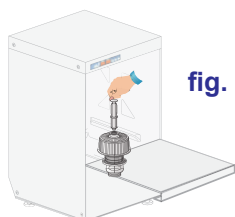


fig. 9

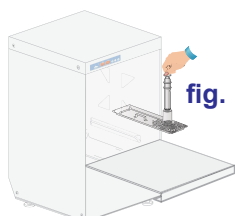


fig. 10

- Ouvrir le robinet de l'eau et enclencher l'interrupteur général mural.
- Agir sur l'interrupteur 0-1 (voir chap. 4) et le positionner sur (1) (en appuyant dessus). L'opération doit être signalée par l'allumage du voyant de l'interrupteur ou par voyant (a) (voir chap. 4). La machine remplira automatiquement la cuve d'eau (pour les machines qui en sont équipées, le voyant (b) (voir chap. 4) s'allumera pour indiquer que le remplissage a eu lieu). Si les machines sont équipées avec le Break Tank certifié WRAS, le temps de remplissage de la cuve se rallonge. Puis la phase de chauffage commencera. Dès que l'eau de lavage a atteint la température nécessaire, le voyant (e) (voir chap. 4) s'allume.
- Introduire le panier avec la vaisselle à laver. Les assiettes doivent être placées correctement dans le panier (voir par. 5.1).
- Pour les machines dotées du sélecteur 6 (voir chap. 4), sélectionner le type de lavage.
- Avant de commencer le cycle de lavage, si le lave-vaisselle n'est pas équipé de système automatique de dosage, verser le détergent liquide dans la cuve et appuyer sur le bouton START (2) (voir chap. 4). Avec l'indicateur de température allumé (e), appuyer le bouton START (2) (voir chap. 4) pendant une seconde au moins. Le voyant de l'interrupteur - ou le voyant (c) lorsqu'il existe - s'allumera pour signaler le fonctionnement du cycle. A la fin du lavage, il y aura un rinçage à chaud. Lorsque le voyant START (2) ou du voyant (c) (voir chap. 4) s'éteint, il indique la fin du cycle. **N.B.:** La vaisselle ne séchera pas si la porte de la lave-vaisselle reste fermée. Sortir le panier ou ouvrir la porte pour permettre la totale évaporation de la buée et permettre le séchage de la vaisselle.

Pour effectuer le refroidissement verres, avec les machines équipées de ce système, appuyer sur le bouton (3) (voir chap. 4) pendant 10 secondes au plus, une fois que le voyant (c) s'est éteint. Après cette opération, les verres seront mouillés.

- La machine est prête pour un nouveau lavage.
- A la fin de la journée, nettoyer la machine (voir chap. 6 **Entretien**).
- Eteindre la machine et fermer le robinet de l'eau.
- Eteindre l'interrupteur général mural.

5.1 Chargement assiettes et couverts

Avant de mettre la vaisselle dans la machine, débarrasser tous résidus alimentaires. Ce n'est pas nécessaire de rincer la vaisselle sous l'eau avant de charger dans la machine.

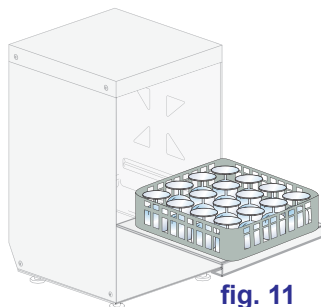


fig. 11



ATTENTION: NE PAS laver d'objets sales d'essence, de peinture, de cendre, sable, cire, lubrifiant et/ou contenant des pièces d'acier ou de fer. Ces substances peuvent endommager la machine. NE PAS laver des objets fragiles ou du matériel non résistant au processus du lavage.

Merci de prendre en considération, également, les suivants conseils:

- La vaisselle et les couverts ne doivent pas se couvrir l'une l'autre.
- Placer les assiettes de telle sorte que toutes les surfaces peuvent être atteintes par l'eau, sinon la vaisselle ne pourra pas être lavée correctement.
- Contrôler que la vaisselle soit en position stable et que les objets creux ne se renversent pas (tasses, verres, bols, etc.)
- Placer, dans le panier, tous objets creux, comme tasses, verres, casseroles ect. **avec la partie creuse vers le bas.**
- Placer les assiettes creuses dans une position inclinée, de sorte que l'eau puisse s'écouler.
- Assurez-vous que les assiettes ne sortent pas des paniers.
- Vérifiez que les bras de lavage/rinçage tournent librement, ils ne doivent pas être bloqués par des assiettes trop hautes ou trop importantes. Effectuer une rotation manuelle des bras pour contrôler.

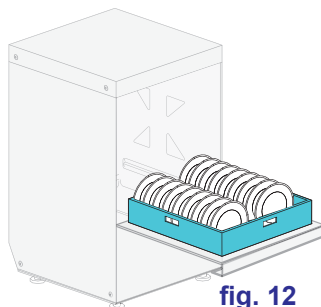


fig. 12

Certains aliments comme les carottes, les tomates, le ketchup, les colorants naturels peuvent contenir des substances qu'en grandes quantités, peuvent altérer la couleur de la vaisselle et des pièces en plastique. D'éventuelles modifications de couleur ne signifient pas que le plastique n'est pas thermoresistant.

Vaisselle à ne pas laver en lave-vaisselle.

Nous ne conseillons pas de laver dans le lave-vaisselle les suivants objets:

- Vaisselle et couverts en bois ou avec des pièces en bois. Le bois, en cas d'hautes températures, se déforme et perd ses propriétés. En outre, les colles utilisées ne sont pas adaptés pour le traitement dans le lave-vaisselle; une conséquence peut être le détachement de la poignée.
- Objets d'artisanat, vases de valeur ou verres décorés.
- Vaisselle en plastique qui ne sont pas thermoresistantes.
- Objets en cuivre, laiton, étain ou d'aluminium peut décolorer ou devenir opaques.
- Les décorations sur verre, après un certain nombre de lavages, peuvent perdre leur brillance.
- Verres ou articles en cristal délicates, s'ils sont lavés souvent peut devenir opaques.

Nous vous conseillons d'acheter seulement de la vaisselle et couverts qui sont déclarés lavables en lave-vaisselle. Après plusieurs lavages, les verres peuvent devenir opaques.

Il est obligatoire de répéter le cycle de lavage à la fin du cycle si les vaisselles et les couverts ne sont pas propres ou s'il y a des résidus de lavage (verres, tasses, bols, etc. avec du liquide à l'intérieur).

5.2 Emploi du détergent



Le détergent doit absolument être du type NON MOUSSEUX et approprié pour les machines à laver les verres et les machines industrielles. Nous vous conseillons d'employer un détergent liquide. Le détergent doit être versé dans la cuve.

Son dosage est conseillé par les fabricants. Sur demande, le lave-vaisselle peut être équipé du doseur électrique de détergent (toujours conseillé).

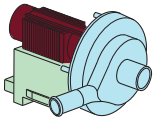
1 cm de produit aspiré dans le tube correspond à 0,15 g env. de détergent. Un dosage correct du détergent est très important pour obtenir un lavage efficace.

5.3 Emploi du produit de rinçage



La machine est dotée d'un doseur de produit de rinçage. La machine aspire uniquement le produit.

Le produit de rinçage doit être adapté aux machines lave-verres et machines industrielles. Nous conseillons de s'adresser aux revendeurs spécialisés dans le secteur.



5.4 Dispositif de la pompe de vidange (optionnel)

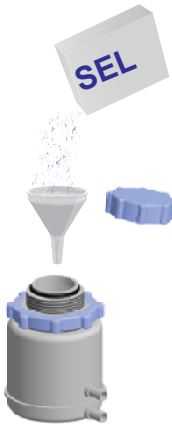
Pour vider complètement la cuve laisser la machine allumée, extraire le trop-plein et fermer la porte. Appuyer le bouton (5 - voir chap. 4) pendant 1 second au moins: la pompe de vidange videra complètement la cuve de lavage.

À vidange terminé, éteindre la machine.

Pour remplir la cuve pour effectuer un autre cycle, éteindre et rallumer la machine après 5 secondes en appuyant le bouton (1 - voir chap. 4).

À l'ouverture de la porte, la pompe s'arrête et redémarre normalement à la fermeture.

Pendant le cycle de lavage-rinçage, l'eau en excédent est vidée automatiquement.



5.5 Dispositif de régénération (option)

La régénération des résines du dispositif anti-tartre est très importante.

Régénération des résines: effectuer une régénération des résines en fonction du nombre de cycles indiqué sur le graphique ci-après. Par ex., 27°F (ou 15°C) = 39 cycles.

Pour effectuer le cycle de dépuración, procéder comme suit:

- Ouvrir le robinet de l'eau et connecter l'interrupteur général au mur
- Positionner l'interrupteur général 1 (voir chap. 4) sur 1 (allumé).
- Ouvrir la porte.
- Retirer le trop-plein et vidanger toute l'eau de la cuve.
- Une fois que la cuve vide, contrôler et le cas échéant, rajouter du sel en veillant à ne pas le répandre de la cuve même. Une grosse concentration de sel dans la cuve peut compromettre le bon fonctionnement et la longévité de la machine. Remplir le réservoir spécial placé à l'intérieur de la cuve (voir fig. 13) avec du sel de cuisine (grains de 1-2 mm - capacité maximale du réservoir est de 500 gr.).

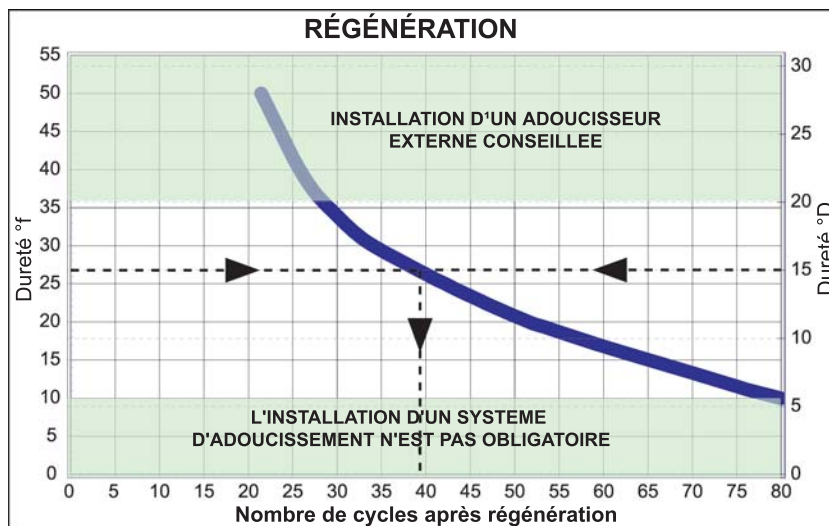
fig. 13

- Fermer la porte et appuyer sur le bouton 4 (voir chap. 4) pendant 5 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le déclic du dispositif de régénération. Le voyant (d) (voir chap. 4) indique le fonctionnement du cycle. La machine régénère automatiquement les résines contenues dans l'adoucisseur en 20 minutes environ. Le cycle est terminé lorsque le voyant (d) s'éteint.

Avant d'ouvrir la porte, attendre 20 secondes

À la fin de la régénération, éteindre la machine avec le bouton (1 - voir chap. 4).

Eteindre l'interrupteur général mural.



Note: Une fois que le cycle a commencé, il ne peut plus être interrompu.

Pour les dépurateurs d'eau installés à l'extérieur du lave-vaisselle, effectuez la régénération des résines en suivant les consignes données à ce sujet dans le mode d'emploi.

- Si le voyant du cycle clignote pendant la régénération, cela signifie la présence d'une anomalie ou l'incomplète vidange de la cuve (voir chap. 7).



Avec une dureté supérieure à 35°F, il est conseillé d'installer un adoucisseur externe.

5.6 Respect des normes d'hygiène et H.A.C.C.P.

- Les machines sont équipées d'un indicateur de température (e - chap. 4) qui s'allume lorsque le chauffe-eau et la cuve ont atteint la température voulue (valeurs réglées en usine). Il est recommandé d'attendre que le voyant soit allumé avant d'effectuer le cycle suivant.
- Ôter tout résidu de la vaisselle pour ne pas engorger les filtres, gicleurs et tuyauteries.
- Vider la cuve de lavage et nettoyer les filtres au moins 2 fois par jour.
- Contrôler que le dosage du détergent et du produit de rinçage soit correct (suivre les conseils du fournisseur du produit). Le matin, avant de commencer à utiliser la machine, contrôler que la quantité de produit dans les réservoirs est suffisante pour les besoins de la journée.
- Nettoyer toujours le plan d'appui de la vaisselle.
- Dégager le panier du lave-vaisselle avec les mains ou des gants propres pour ne pas contaminer les couverts.
- Ne pas essuyer ou frotter la vaisselle avec des torchons, des brosses ou des chiffons non stérilisés.

5.7 Caractéristiques de la machine

La machine a une valeur de pression acoustique de $L_{pa} = 70\text{dBA} \pm 2.5\text{dB(A)}$ **

**test effectué d'après les indications de la norme EN 60335-2-58/A11



6. ENTRETIEN

6.1 Entretien ordinaire

ATTENTION: La machine n'est pas protégée contre les jets d'eau. Nous vous conseillons donc de ne pas utiliser de systèmes de nettoyage à pression.

En outre, nous vous conseillons de vous adresser à votre revendeur de produits de nettoyage afin d'avoir des informations détaillées sur les méthodes et les produits pour assainir périodiquement la machine.

Pour le nettoyage de la machine, il est absolument interdit d'employer de l'eau de Javel ou des détergents à base de chlore.

Le fonctionnement parfait de la machine dépend d'un nettoyage fait avec soin. Il sera nécessaire de l'effectuer au moins une fois par jour, en procédant de la façon suivante:

- Positionner l'interrupteur général sur 0 (1 - voir chap. 4).
- Eteindre l'interrupteur au mur.
- Fermer le robinet de l'eau.
- Vidanger l'eau en enlevant le tube du trop plein.

Pour les machines équipées de pompe de vidange, suivre les indications décrites par 5.4.

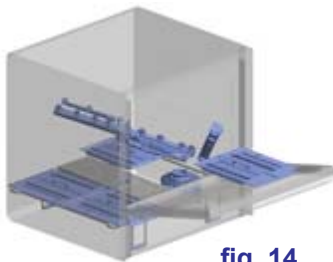


fig. 14

- Retirer le filtre et le nettoyer avec une brosse sous l'eau courante.
- Retirer les couronnes en agissant sur les vis de fixation, nettoyer soigneusement les gicleurs, les bras de lavage et les rincer sous l'eau courante.
Si présentes, retirer les filtres de surface et les nettoyer avec une brosse sous l'eau courante (voir fig. 14).
- Remonter tous les éléments et réinstaller les couronnes dans leur logement en les fixant avec leurs vis de fixation. Faire bien attention que les gicleurs (ouverts et /ou fermés) soient repositionner dans leur siège et que l'inclinaison axiale des bras soit correcte.
- Nettoyer avec soin la cuve à l'aide de produits spécifiques.
- En fin de journée, nous vous conseillons de laisser la porte de la machine ouverte.



Note: Il est conseillé de changer l'eau de la cuve, en effectuant un nouveau remplissage, au moins tous les 20 lavages ou bien deux fois par jour. Ne pas utiliser de paillettes métallique lors du nettoyage et/ ou de produits corrosifs risquant d'endommager la machine.



6.2 Entretien particulier

Une ou deux fois par an, faire contrôler la machine par un technicien qualifié pour:

1. Faire nettoyer le filtre de l'électrovanne;
2. Ôter les incrustations des résistances;
3. Contrôler l'état d'étanchéité des joints des connexions de chargement et de déchargement de l'eau;
4. Contrôler l'intégrité et/ou l'usure des composants;
5. Contrôler le fonctionnement des doseurs.



7. ALARMES

TYPLOGIE ALARME	CAUSES	REMÈDES
Clignotement voyant de cycle	Absence de remplissage d'eau dans la cuve de lavage	Vérifier l'ouverture du robinet d'alimentation ou le positionnement correct du trop-plein. Eteindre et rallumer la machine pour effacer l'alarme.
	Dans la machine équipée de thermostat: absence de chauffage du surchauffeur	Thermostat surchauffeur ou résistance défectueux: contrôler et faire remplacer par le SAT.
Clignotement voyant dépuración	Absence de vidange de la cuve	Retirer le trop-plein et vider la cuve. Eteindre et rallumer la machine pour rétablir les conditions normales.

8. ENVIRONNEMENT

8.1 Emballage

L'emballage est formé des pièces suivantes :

- une palette en bois ;
- un sac en nylon (LDPE) ;
- un carton feuilleté ;
- du polystyrène expansé (PS) ;
- réglette en polypropylène (PP).

Il est conseillé d'éliminer les matériaux susmentionnés conformément aux lois en vigueur.



8.2 Mise au rebut

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut de déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Pour la mise au rebut du produit ou de sa partie, se conformer à tout ce qui a été prescrit par les directives 2011/65/UE, 2012/19/UE et modifications suivantes et/ou par les décrets législatifs d'application. Ce produit, ou partie de celui-ci, ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais comme un déchet industriel (cf. le symbole de la poubelle sur roues barré appliqué sur le produit).

Ce produit doit être traité conformément à la législation locale en vigueur en matière de mise au rebut d'équipements électriques et électroniques (RAEE).

Le fabricant garantit l'absence de substances dangereuses dans les AEE utilisés conformément à la directive 2011/65/UE. En cas de non-exécution de ces règles, l'utilisateur s'exposera aux sanctions prévues par chaque pays membre communautaire. Avant de mettre la machine au rebut, la débrancher du réseau électrique et hydraulique. Couper le câble électrique afin d'empêcher une éventuelle autre utilisation.

Toutes les pièces métalliques sont recyclables, car elles sont réalisées en acier inoxydable.

Les pièces en plastique sont marquées du symbole du plastique.



9. ÉCOLOGIE

9.1 Recommandations pour l'utilisation optimale de l'énergie électrique, de l'eau et des additifs

Dosage du sel: La quantité de sel, fixée par le fabricant, est injectée dans les résines à chaque cycle de régénération.

Il est important de respecter la cadence de régénération indiquée au paragraphe 5.5 pour éviter tout gaspillage ou des engorgements dus au tartre.

Utiliser, si possible, la machine à pleine charge: Vous éviterez ainsi le gaspillage de détergent, de produit de rinçage, d'eau et d'énergie électrique.

Détergents et produits de rinçage: Pour respecter la nature, utiliser des détergents et des produits de rinçage avec la plus haute biodégradabilité. Faire contrôler le dosage correct en fonction de la dureté de l'eau au moins une fois par an. Un excès de produit pollue les rivières et la mer, une dose insuffisante réduit la qualité du lavage et/ou l'hygiène de la vaisselle.

Température de la cuve et du chauffe-eau: Les températures de la cuve et du chauffe-eau ont été réglées en usine de manière à obtenir les meilleurs résultats de lavage avec la plupart des détergents disponibles dans le commerce. Celles-ci peuvent être réglées également par l'installateur en fonction du détergent utilisé (voir paragraphe 1.5).

Pré-nettoyage: Ôter tout résidu de la vaisselle en utilisant avec modération de l'eau à température ambiante pour faciliter le détachement des graisses animales. Il est conseillé de faire tremper la vaisselle dans de l'eau chaude pour ôter les résidus incrustés.

Remarques: Effectuer le lavage de la vaisselle dès que possible pour éviter que les dépôts ne se sèchent, ce qui pourrait compromettre l'efficacité du lavage.

Pour obtenir un lavage efficace, il est conseillé d'effectuer régulièrement un nettoyage et un entretien du lave-vaisselle (voir chap. 6).

Le non respect aussi bien des points mentionnés ci-dessus que de toutes les informations contenue dans ce manuel pourrait engendrer des gaspillages d'énergie, d'eau et de détergent, et par conséquent l'augmentation des coûts d'exploitation et/ou une réduction des performances.



10. PROBLÈMES, CAUSES ET REMÈDES DE LA MACHINE

Type de problème	Causes possibles	Remède
La machine ne s'allume pas	Interrupteur général déclenché	Enclencher l'interrupteur
La machine ne prélève pas l'eau	Robinet d'eau fermé	Ouvrir le robinet de l'eau
	Gicleurs du bras de rinçage ou filtre de l'électrovalve obstrués	Nettoyer les gicleurs du bras de rinçage, les canalisations et le filtre de l'électrovalve. Si la machine est prévue de adoucisseur, vérifier la présence de sel ou exécuter plus fréquemment le nettoyage
	Pressostat défectueux	Faire remplacer le pressostat par le Service Après-Vente
Clignotement voyant cycle	Voir chap. 7 - Alarmes	---
Le lavage n'est pas satisfaisant	Les gicleurs de lavage sont obstrués ou bien les bras de lavage ne tournent pas	Dévisser ou nettoyer les gicleurs, la barre de rotation et remonter le tout correctement dans les logements respectifs
	Traces de gras ou d'amidon	Concentration du détergent insuffisante
	Filtre trop sale	Enlever le filtre, le nettoyer avec une brosse sous un jet d'eau et le repositionner dans son logement
	Contrôler la température de l'eau la cuve (elle doit être comprise entre 50 et 60°C)	Régler le thermostat ou contrôler si la résistance fonctionne correctement
	Durée du lavage insuffisante pour le type de saleté	Si possible, sélectionner le cycle plus long, sinon refaire un lavage
	Eau de lavage trop sale	Vidanger l'eau de la cuve et nettoyer les filtres ; recharger la cuve et remonter correctement les filtres
Présence de mousse	Utilisation de produits inadaptés	Utiliser du détergent non moussant ou réduire les doses de celui qui est utilisé
	Température de l'eau de la cuve trop bas	Régler le thermostat ou contrôler si la résistance fonctionne correctement

Type de problème	Causes possibles	Remède
Les verres et les couverts ne sont pas bien secs	Dosage du produit de rinçage insuffisant	Augmenter le dosage en agissant sur la vis du doseur (voir paragraphe Doseur produit de rinçage)
	Le panier n'est pas adapté aux verres et aux couverts	Utiliser un panier adéquat qui permette de mettre les verres en position inclinée de manière à ce que l'eau puisse s'écouler
	Les couverts sont peut-être restés trop longtemps à l'intérieur de la cuve	Dès que le cycle de lavage est terminé, sortir immédiatement le panier avec les verres et les couverts de manière à ce qu'ils puissent sécher plus rapidement
	La température de l'eau de rinçage est inférieure à 75-80°C	Contrôler la température du thermostat du chauffe-eau
	Surface des verres/assiettes rugueuse et poreuse du fait de l'usure de la matière	Remplacer les verres et les assiettes
Rayures ou taches sur les verres ou sur les couverts	Produit de rinçage trop concentré.	Réduire la concentration du produit de rinçage en agissant sur la vis micrométrique du doseur (voir paragraphe «Doseur produit de rinçage»)
	Eau trop calcaire	Vérifier la qualité de l'eau. Nous vous rappelons que l'eau ne doit pas avoir une dureté supérieure à 2-8°f
	Pour les machines avec adoucisseur: peu de sel dans le réservoir ou bien les résines n'ont pas été correctement régénérées	Remplir le réservoir de sel (gros sel : grains de 1-2 mm) et faire plus souvent la régénération des résines. En cas de présence de tartre même sur la carrosserie, faire contrôler le fonctionnement du dépurateur par un technicien qualifié
	Présence de sel dans la cuve de la machine	Nettoyer et bien rincer la machine ; lorsque vous mettez du sel dans le réservoir, éviter de le faire déborder
Pendant le fonctionnement, la machine s'arrête subitement	La machine est reliée à une installation surchargée	Brancher la machine séparément (appeler le Service Après-Vente)
	Une sécurité de la machine s'est enclenchée	Vérifier les sécurités (appeler le Service Après-Vente)
Pendant la phase de lavage, la machine s'arrête et prélève de l'eau	L'eau du jour précédent n'a pas été changée	Vidanger la cuve et effectuer un nouveau remplissage
	Température excessive de l'eau dans la cuve	Faire contrôler le thermostat et le pressostat par le Service Après-Vente
	Pressostat défectueux	
	Trop-plein mal positionné	Enlever et repositionner correctement le trop-plein
La pompe augmentation pression ne prélève pas	Peu de pression du réseau	Enlever le tuyau du surchauffeur et nettoyer la pompe
La pompe de lavage ne travaille pas	La pompe est bloquée	Appeler le Service Après-Vente

**N.B. : Pour tout autre problème, s'adresser à l'Assistance Technique.
Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques techniques.**

11. DECLARATION UE

La machine achetée est conforme aux normes énoncées dans la déclaration UE fournie en l'original à la machine. En annexe une copie de cette déclaration, avec les données générales, correspondants à la machine achetée. Pour les données des absorptions se référer à la plaque signalétique des données techniques qui se trouve sur la machine.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION EU DE CONFORMITÉ
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN EU DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO EU DE CONFORMIDADE



Il sottoscritto (1), autorizzato dall'azienda (2), dichiara che la lavastoviglie elettrica per uso collettivo (3) è stata progettata e costruita in conformità alle norme armonizzate (4) secondo quanto prescritto dalle seguenti direttive e successivi emendamenti (5) e in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, è stata dotata di Marcatura CE e sono stati predisposti i fascicoli tecnici presso la nostra sede (2). Tale dichiarazione riguarda esclusivamente la macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato, escludendo i componenti aggiunti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utente finale. Declina ogni responsabilità per sinistri a persone, a cose o ad animali derivanti da manomissione della macchina da parte di terzi, ovvero da carenze di manutenzione, di riparazione o di installazione della stessa da parte di personale non qualificato. (*)

The undersigned (1), authorized by the company(2), hereby declares that the commercial electric dishwashing machine (3) is in compliance with the harmonised standards (4) according to the following directives and further amendments (5) and pursuant of the above mentioned directives, the CE Marking have been applied. Furthermore, adequate technical files have been prepared and are available at our offices (2). This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. Declines all responsibility for damages to people, properties and animals resulting from bad servicing of the machine by third parties as from inadequate maintenance or repairs or installation by unskilled technicians.

Le soussigné (1), désigné par la société (2), déclare que le lave-vaisselle électrique à usage collectif (3) est conforme aux normes harmonisées (4) selon les prescriptions et directives suivantes et les amendements successifs (5) et en application des directives citées, il porte le Marquage CE. Les dossiers techniques sont déposés dans notre siège (2). Cette déclaration concerne exclusivement la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. Décline toute responsabilité pour tout sinistre à personnes, choses ou animaux résultant de l'endommagement de la machine par un tiers, c'est-à-dire dû à une maintenance, des réparations ou une installation inadéquates effectuées par du personnel non-qualifié.

Der Unterzeichnete (1) berechtigt von der Firma (2), erklärt, daß die elektrischen Spülmaschinen für den gewerblichen Gebrauch (3). In Übereinstimmung mit den harmonisierten Normen ist (4) gemäß folgender Richtlinien und deren nachfolgenden Änderungen (5) und daß in Übereinstimmung mit den erwähnten Richtlinien die CE-Kennzeichnung angebracht wurde und daß die relevanten technischen Unterlagen zusammengestellt wurden (2). Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Jede Verantwortung für an Personen, Sachen und Tieren verursachten Schäden, die durch die Manipulation seitens Dritten, beziehungsweise auf mangelhafte Wartung und Reparaturarbeiten oder Installation von unqualifiziertem Personal zurückzuführen sind, werden abgelehnt.

Quien subscribe (1), elegido de la empresa (2), declara que el lavavajilla eléctrico de uso colectivo (3) es conforme a las normas armonizadas (4) como la prescripción de la siguientes directivas y sucesivas enmiendas (5) y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido el Marcado CE. Existe asimismo los específico expediente técnico relativo disponible en nuestro domicilio (2). Esta declaración se refiere únicamente a las máquinas en el estado en que se comercialicen, con exclusión de los elementos añadidos y/o de las operaciones que realice posteriormente el usuario final. Declina toda responsabilidad por daños a personas, cosas o animales producidos del mal servicio de la máquina por terceras partes así como por reparaciones o mantenimiento inadecuados o de instalaciones por parte del personal no cualificado.

O abaixo-assinado (1), autorizado pela empresa (2), vem por este meio declarar que a máquina de lavar louça para uso comercial (3) esta de acordo com as normasharmonizadas (4) de acordo com o previsto pelas seguintes diretivas e posteriores alterações (5) a Marcação CE foi aplicada no seguimento das diretivas mencionadas. Os processos técnicos estão preparados e adequados e encontram-se disponíveis na nossa sede (2). Esta declaração diz respeito apenas à máquina tal como se encontra no momento da colocação no mercado, excluindo-se os componentes adicionados e/ou as operações efectuadas posteriormente pelo utilizador final. Declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, bens e animais, resultantes do mau manuseamento da máquina por parte de terceiros assim como manutenção incorrecta ou reparações inadequadas ou instalação por pessoal não qualificado.

(*) **Lingua originale / Original language / Originalsprache / Langue originale / Idioma original / Idioma original**

2)	3)
4) EN 60335-1:2012; EN 60335-2-58:2005; EN 55011:2009; EN55014:2006; EN 61000 3-2:2006; EN 61000 3-3:2008; EN61000 3-11:2000; EN 61000 3-12:2005; EN 61000 4-2:2009; EN61000 4-4:2010; EN 61000 4-5:2006; EN 61000 4-6:2009; EN61000 4-11:2004	5) 2014/30/EU; 2006/42/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
1) Preposto/Person in Charge	Firmato in originale e conservato presso la nostra sede (2). Original document signed and available at our office (2). Dieses Dokument ist im Original unterzeichnet und bei uns aufbewahrt (2). Signé en original et gardé à notre siège (2). Firmado en original y conservado en nuestro domicilio (2). Original assinado e armazenado na nossa sede (2).